

GLORIA®

Spezial-Drucksprüher, ölfest
Oil-resistant Special Pump Sprayer
Pulvérisateur sous Pression
Drukspuit type Floretta OB
Pulverizador especial a presión, resistente al aceite
Tryckspruta-special, oljebeständig
Specialtryksprøtje, oliebestandig
Öljynkestävä painesumutin MB

Nr./No. 89

Beschreibung, Gebrauchsanweisung und Ersatzteilliste
Description, instruction for use and spare parts list
Description, mode d'emploi et liste des pièces de rechange
Omschrijving, bedieningsvoorschrift en onderdelenlijst
Descripción, instrucciones de servicio y lista de piezas de repuesto.
Beskrivning, bruksanvisning och reservdelslista
Beskrivelse, brugsanvisning og reservedeliste
Käyttöohje ja varaosalista

Qualitäts-
Managementsystem



Reparaturen an GLORIA Geräten für Handwerk und Garten sind nur durch die Gloria Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Gloria Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.

Mit dem Erscheinen dieser Gebrauchsanweisung und Ersatzteilliste verlieren alle bisherigen Listen ihre Gültigkeit.

This instruction for use and spare parts list nullifies all preceding lists.

Ce mode d'emploi et la liste des pièces de rechange annulent tous les précédents.

Met het verschijnen van deze gebruiksaanwijzing en onderdelenlijst komen alle vorige lijsten te vervallen.

Con la aparición de estas instrucciones de servicio y lista de piezas de repuesto, las listas anteriores pierden su validez.

Denna bruksanvisning och reservdelslista ersätter alla tidigare listor.

med udgivelsen af denne liste mister alle tidligere brugsanvisninger og reservedelister deres gyldighed.

Käytä vain alkuperäisiä Gloria-varaosia. Tämä käyttöohje ja varaosalista kumoo kaikki entiset listat.

Printed in Germany

Gebrauchsanweisung GLORIA Spezial-Drucksprüher, ölfest, Art. Nr. 89

Der Gloria Spezial-Drucksprüher, ölfest, Art.-Nr. 89, ist zum Ausbringen von Flüssigkeiten im Bereich Hobby, Handwerk und Industrie geeignet.

1. Wichtige Sicherheitshinweise!

- 1.1 Nur handelsübliche, reine Produkte verarbeiten. Bei Mischung verschiedener Produkte können unvorhersehbare, gefährliche chemische Reaktionen entstehen. Stoffe im sauren Bereich $\text{pH} < 5$, sowie Lösungsmittel und stark ätzende Mittel, dürfen nicht in den Behälter gefüllt werden.
- 1.2 Sicherheitshinweise der Sprühmittelhersteller beachten. Bestimmte Sprühmittel erfordern Atemschutzmasken, Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Vorsichtsmaßnahmen. Verstopfte Düsen nicht mit dem Mund ausblasen.
- 1.3 Zündfähige, explosive Gemische dürfen nicht eingesetzt werden. Ausnahme: Im nicht explosionsgefährdetem Bereich. Dann Explosionsschutzrichtlinie (EX-RL) beachten, Verordnung brennbarer Flüssigkeiten (VbF).
Von Zündquellen fernhalten. Beim Umgang nicht rauchen. Nur an gut belüfteten Quellen verwenden.
- 1.4 Vor jeder Inbetriebnahme des Sprühergerätes Funktion überprüfen. Material auf Ribbildung, Sprödhheit und Korrosion prüfen.
- 1.5 Sprühmittelbehälter befüllt nicht längere Zeit starken Sonneneinstrahlungen aussetzen. Betriebstemperaturen dürfen 40°C nicht überschreiten. Gerät vor Frost schützen.
- 1.6 Nach Gebrauch Behälter sofort und gründlich reinigen, anschließend gut austrocknen.
- 1.7 Umweltbelastende Sprühmittel möglichst am Objekt verarbeiten (gezielt dosieren), unvermeidbare Reste in geeigneten Auffangbehältern zwischenlagern und zum Sondermüll geben. Wasserhaushaltsgesetz (WHG) bei wassergefährdenden Flüssigkeiten beachten. Verordnung über das Lagern wassergefährdender Flüssigkeiten (VLWF) bei Zwischenlagerung von Flüssigkeiten beachten. – Arbeitsstoffverordnung – Technische Anweisung Luft (TA-Luft).
- 1.8 Achtung! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Gloria-Originalteile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehöorteile.

2. Technische Daten

Einfüllmenge:	1 Liter
Gesamt-Behälterinhalt:	1,5 Liter
Zulässiger Betriebsüberdruck:	3 bar
Zulässige Betriebstemperatur:	$+40^{\circ}\text{C}$
Maximale Fördermenge:	0,4 l/min.
Düsenprühwinkel:	60° max.
Ausrüstung:	Behälter, Ventilkopf und Handpumpenrohr aus Kunststoff; Sicherheitsventil in Pumpe integriert; Düse, Ventilbolzen und Kolbenstange aus Messing; Dichtung aus Viton
Zubehör:	Sprührohr 0,5 m (Art.Nr. 706 610.0000)

3. Inbetriebnahme

- 3.1 Ventilkörper mittels Ventilkörpergriff durch Linksdrehen herauserschrauben.
- 3.2 Max. 1 Liter Sprühflüssigkeit einfüllen, dabei Sicherheitshinweise beachten.
- 3.3 Ventilkörper einsetzen und verschrauben.
- 3.4 Pumpe betätigen bis ein Druck von 3 bar im Behälter erreicht ist (ca. 35 Kolbenhübe).
- 3.5 Durch Niederdrücken der Drucktaste am Ventilkörper wird der Sprühvorgang ausgelöst. Sofortige Unterbrechung wird durch Loslassen des Hebels erreicht.
- 3.6 Der Sprühstrahl ist durch das Gelenkstück nach allen Richtungen verstellbar (360° drehbar, ca. 120° schwenkbar).

4. Entleerung und Wartung

- 4.1 Durch Betätigung des Ventilhebels am Ventilkörper Druck ablassen. Ist noch Sprühflüssigkeit im Behälter, dann das Gerät auf den Kopf stellen und Ventilhebel betätigen.
- 4.2 Der Ventilkörper wird vorsichtig, zunächst nur einige Gewindegänge, durch Linksdrehung losgeschraubt, damit evtl. im Behälter verbliebene Druckluft entweichen kann. Erst dann darf der Ventilkörper ganz herausgeschraubt und aus dem Behälter genommen werden.
- 4.3 Nach jedem Gebrauch ist das Gerät mit Wasser zu reinigen. Hierbei Sicherheitshinweise Punkt 1.7 beachten und im geöffneten Zustand trocknen lassen.
- 4.4 Um eine optimale Reinigung des Sprühergerätes und eine sichere Neutralisierung der Sprühmittelreste und -rückstände zu erreichen, ist der Einsatz von Gloria Spezial Aktivkohle, Art.Nr. 263.0000, empfehlenswert.
- 4.5 Die Lebensdauer wird erheblich verlängert, wenn ab und zu die Dichtungsringe und Manschetten mit harz- und säurefreiem Fett geschmiert werden.
- 4.6 Bei Reparaturen nur Original Gloria Ersatzteile verwenden.
- 4.7 Reparaturen nur durch Gloria Servicestellen

Operating instructions GLORIA No. 89 Oil-resistant Special Pump Sprayer

The GLORIA No. 89 Oil-resistant Special Pump Sprayer is designed for the application of liquids in the private, commercial and industrial area.

1. Important safety notice:

- 1.1 Use only pure products normally available in shops. Mixing different products may lead to unpredictable and dangerous chemical reactions. Acidic substances with a pH value of 5 or below as well as solvents and highly caustic agents must not be put into the container.
- 1.2 Take heed of safety notices given by the manufacturer of the substance being sprayed. Some spray substances require the use of a gas mask, protective glasses, protective gloves or other precautionary measures. Do not try to clear clogged nozzles by blowing through them with your mouth.
- 1.3 Combustible, explosive compounds must not be used. The exception: in areas where there is no danger of explosion. Local laws on explosives must be observed. Keep away from fire. Do not smoke during use. Use only in well-ventilated areas.
- 1.4 Prior to use, check the function of the sprayer. Check the material for cracking, brittleness and corrosion.
- 1.5 When the tank of the sprayer has been filled, do not expose to strong sunlight for any extensive time. Do not exceed the operating temperature of 40° C. Protect the sprayer from frost.
- 1.6 After use, thoroughly clean and dry the sprayer immediately.
- 1.7 Those substances that can cause pollution, should be prepared in the direct vicinity of the item to be sprayed (meter specifically). Store unavoidable residues in suitable containers. Where necessary, these should be disposed of as hazardous waste.
- 1.7.1 With polluting substances, the regional legislation must be observed.
- 1.8 Attention! Regarding the law of product liability, we particularly point out that we do not have to be liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when GLORIA original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales service or by an authorized expert. This concerns the accessories, too.

2. Technical Details

Filling capacity:	1 l
Total tank capacity:	1,5 l
max. working pressure:	3 bar
max. working temperature:	+ 40°
max. output:	0,4 l/min
spraying angle of nozzle:	max. 60°
equipped with:	tank, valve block and pump tubing out of plastic; pump with integrated safety valve; nozzle, valve bolt and pump rod out of brass, Viton seals
Accessory:	spray tube 0,5 m (item no. 706 610.0000)

3. Usage

- 3.1 Using the valve handle, unscrew the valve by turning counter-clockwise.
- 3.2 Fill with a maximum of 1 litre of liquid, taking into account the safety instructions.
- 3.3 Insert valve and screw tight.
- 3.4 Operate pump until a working pressure of 3 bars is reached (approx. 35 piston strokes).
- 3.5 The spraying process is started by the valve lever on the valve body being depressed. Immediate interruption is achieved by letting the lever go of.
- 3.6 The spray jet is adjustable in all directions by means of the joint (360° rotating, approx. 120° swivelling)

4. Emptying and maintenance

- 4.1 Allow pressure to escape by actuating the valve lever on the valve body. Should there still be spraying liquid in the tank, place the unit on its head and actuate the valve lever.
- 4.2 Unscrew the valve body carefully anticlockwise, just by a few turns to begin with, so that any compressed air left in the tank can escape. Only then unscrew the valve body completely.
- 4.3 After use, the sprayer must be cleaned with water. Note that the safety instructions given in item 1.7, and leave open to dry.
- 4.4 For easy cleaning and safe neutralization of remaining liquid we recommend the use of GLORIA special powder, art.-no. 000263.0000
- 4.5 The working life will be extended when greasing the washers and collars sometimes. Only use resin- and acid-free grease.
- 4.6 Only use original GLORIA spare parts for repairs.
- 4.7 Only have repairs done by GLORIA service facilities.

Mode d'emploi - Pulvérisateur sous pression GLORIA, résistant à l'huile (ref. 89)

Le pulvérisateur spécial sous pression de GLORIA, résistant à l'huile (réf. 89), est prévu pour la vaporisation de liquides dans le domaine du bricolage, de l'artisanat et de l'industrie.

1. Consignes de sécurité importantes

- 1.1 N'utiliser que des produits purs usuels dans le commerce. En cas de mélange de différents produits, des réactions chimiques imprévisibles et dangereuses peuvent se produire. Les substances en phase acide pH 5, ainsi que les solvants et produits fortement abrasifs ne doivent pas être versés dans le récipient.
- 1.2 Observer les consignes de sécurité des fabricants de produits de pulvérisation. Certains de ces produits exigent l'emploi de masques respiratoires, de lunettes de protection, de gants de protection ou la mise en oeuvre d'autres mesures de sécurité. Ne pas déboucher les buses en soufflant dedans avec la bouche.
- 1.3 Les mélanges inflammables et explosifs ne doivent pas être utilisés. Exception: dans les zones antidéflagrantes. Observe la législation du pays respectif en ce qui concerne la protection contre les explosions. Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources d'ignition. Ne pas fumer pendant l'utilisation. N'utiliser l'appareil que dans les endroits suffisamment aérés.
- 1.4 Avant toute mise en service du pulvérisateur, en vérifier le fonctionnement. Vérifier que le matériau ne comporte pas de fissures, de cassures et de corrosion.
- 1.5 Ne pas soumettre trop longtemps le réservoir de produit de vaporisation aux forts rayons du soleil. Les températures de service ne doivent pas excéder 40°C. Protéger l'appareil contre le gel.
- 1.6 Nettoyer immédiatement et soigneusement l'appareil après usage et bien le sécher ensuite.
- 1.7 Vaporiser (dosage approprié) les produits de vaporisation polluants si possible directement sur l'objet. Stocker les résidus inévitables dans des conteneurs prévus à cet effet et le cas échéant les évacuer comme déchets spéciaux.
- 1.71. Quand on utilise des produits de vaporisation polluants, la législation du pays doit être observée.
- 1.8 **ATTENTION!** Concernant la loi de la responsabilité de produit, nous attirons particulièrement l'attention sur le fait que nous ne sommes pas responsable des dommages qui sont causés par une réparation incorrecte ou par un remplacement partiel, de pièces non original GLORIA ne sont pas usées, et si la réparation n'est pas exécutée par un service après-vente ou par un expert autorisé. Ça concerne aussi les accessoires.

2. Caractéristiques techniques

Contenu:	1 l
Contenu du réservoir:	1,5 l
Pression de travail autorisée:	3 bar
Température autorisée:	+40°C
Capacité de pulvérisation:	0,4 l/min.
Angle de pulvérisation max. du gicleur:	60° max.
Équipé avec:	réservoir, chapeau de soupape et cylindre de pompe en plastique, pompe avec valve de sécurité intégrée, gicleur, bouchon de soupape et tige de pompe en laiton, joint en Viton
Accessoires:	tube de pulvérisation 0,5 m (no. 706 610.0000)

3. Mise en service:

- 3.1 Dévisser le corps de vanne en tournant la poignée vers la gauche.
- 3.2 Verser au maximum 1 litre de produit de vaporisation en observant les consignes de sécurité
- 3.3 Replacer le corps de vanne et le revisser.
- 3.4 Actionner la pompe jusqu'à ce que s'établisse une pression de 3 bar dans le réservoir.
- 3.5 Le fait d'enfoncer le levier de soupape (sur le corps de soupape) déclenche la pulvérisation. Relâcher le levier pour l'interrompre immédiatement.
- 3.6 Le jet est dirigeable dans toutes les directions grâce à une pièce d'articulation (rotation à 360°, basculement à 120° environ).

4. Vidange et entretien:

- 4.1 En actionnant le levier de soupape faire échapper la pression. Faire sortir le reste du liquide en renversant le pulvérisateur et en actionnant le levier de soupape.
- 4.2 Dévisser d'abord le corps de soupape pour faire échapper la pression se trouvant encore dans le réservoir. Après, dévisser complètement le corps de soupape.
- 4.3 Après chaque utilisation, nettoyer l'appareil à l'eau. Ce faisant, observer les consignes de sécurité mentionnées au point 1.7 et laisser l'appareil ouvert pour qu'il sèche.
- 4.4 Pour assurer un nettoyage optimal des pulvérisateurs, et une neutralisation chimique sûre des restes des produits, nous recommandons d'employer les charbons actifs GLORIA, no. de réf. 000263.0000.
- 4.5 La longévité du pulvérisateur augmente considérablement si, de temps en temps, on lubrifie les bagues et les manchettes avec une graisse ne contenant ni résine ni acide.
- 4.6 Lors des réparations on ne peut employer que de pièces de rechange GLORIA.
- 4.7 Les réparations ne peuvent être faites que par les services agréés.

Bedieningsvoorschrift voor GLORIA drukspuit type Floretta OB (oliebestendig) art. nr. 089

Deze drukspuit is bestemd voor het uitbrengen van vloeistoffen voor velerlei doeleinden, variërend van hobby tot industrie.

1. Belangrijke veiligheidsvoorschriften (eerst lezen, dan spuiten):

- 1.1 Uitsluitend zuivere handelsprodukten gebruiken. Bij vermenging van verschillende produkten kunnen onvoorziene, gevaarlijke reacties ontstaan. Zuren met een PH waarde < 5 en oplos- en scherpe blijtende middelen kunnen niet met dit apparaat worden versproeid.
- 1.2 De veiligheidsvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikanten van de sproeimiddelen dienen zonder uitzondering in acht te worden genomen. Bepaalde sproeimiddelen vereisen beschermende kleding, een masker, een veiligheidsbril, handschoenen en soms het gebruik van laarzen en andere veiligheidsvoorzieningen. Verstopte sproeidopjes niet met de mond schoonblazen.
- 1.3 Brandbare, explosie gevoelige vloeistoffen mogen niet worden versproeid, mits de omgeving een explosie niet kan doen ontstaan. Een overspringend vonkje in een schakelaar kan echter al voldoende zijn. De drukspuit dient in een goed geventileerde ruimte te worden bewaard en houd hem verre van ontstekingshaarden (toestellen waarin een vonk kan overspringen) beslist niet roken en houd ook brandbare stoffen uit de buurt.
- 1.4 Alvorens U de spuit wil gaan gebruiken, dient U het apparaat eerst te controleren. Wij wijzen U o. a. op de dichtheid van de schroefdichtingen, mogelijke haarscheurtjes, broosheid en/of corrosie van het materiaal.
- 1.5 Een gevulde tank mag niet een lange tijd aan overdadige zonneschijn worden blootgesteld. Werktemperatuur mag niet boven de 40°C zijn. Spuit vorstvrij bewaren.
- 1.6 Na gebruik de spuit direct grondig reinigen, vervolgens op z'n kop goed laten drogen.
- 1.7 Milieu-onvriendelijke middelen zoveel mogelijk opmaken aan het te besproeien object (gedoseerd sproeien). Restanten dienen te worden opgevangen en moeten volgens de voorschriften van de lokale-, regionale overheid via de officiële weg worden afgevoerd.
- 1.8 Let op! Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet voor door ons apparaat veroorzaakte schade garant staan indien deze veroorzaakt is door ondeskundige reparatie of dat er bij het vervangen van de onderdelen geen originele GLORIA onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de servicedienst of een erkend vakman is uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

2. Technische gegevens:

Vulinhoud:	1 l
Tankinhoud:	1,5 l
Toelaatbare werkdruk:	3 bar
Toelaatbare werktemperatuur:	$+40^{\circ}\text{C}$
Maximale capaciteit:	0,4 l/min.
Sproeihoek:	60° (holle kegel)
Uitrusting:	tank, kunststof pomphuis met messing pompstang, veiligheidsventiel, sproeidop, viton ringen, zwenkbare sproeikop
Accessoire:	spuitstok 0,5 m (Art. 704 610.0000)

3. Het in gebruik nemen:

- 3.1 Draai het pompgedeelte van de tank (links om).
- 3.2 Tank met max 1 L vloeistof vullen, veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- 3.3 Het pompgedeelte op de tank plaatsen en vastdraaien.
- 3.4 Tank met de pomp op druk brengen tot 3 bar (ca. 35 slagen).
- 3.5 Door het indrukken van de druktoets begint het sproeien, bij het loslaten stopt het sproeien direct.
- 3.6 De sproeiërichting kan met behulp van de zwenkbare sproeikop naar alle richtingen worden ingesteld (360° draaibaar, ca. 120°C zwenkbaar).

4. Leeg maken en onderhoud

- 4.1 Door het indrukken van de druktoets de resterende druk laten ontsnappen. Als er nog vloeistof in de tank zit, moet de tank op z'n kop worden gezet alvorens de druktoets wordt ingedrukt.
- 4.2 De pomp kan nu voorzichtig, eerst slechts enkele slagen, worden losgeschroefd (links om) zodat eventueel in de tank achtergebleven lucht kan ontsnappen. Pas daarna de pomp helemaal uit de tank draaien.
- 4.3 Na ieder gebruik moet de spuit grondig met water worden schoon gemaakt. Hierbij op veiligheidsvoorschrift punt 1.7 letten en in geopende toestand (tank op z'n kop) laten drogen.
- 4.4 Om een optimale reiniging van de spuit en een volledige neutralisering van spuitmiddel-resten en -bezinkzels te verkrijgen, is het gebruik van GLORIA Aktivkohle (art. nr 263.0000) aan te raden.
- 4.5 De levensduur van de spuit wordt aanzienlijk verlengd indien afdichtingen, ringen en manchetten regelmatig met zuurvrije vaseline worden ingesmeerd.
- 4.6 Bij reparaties uitsluitend originele GLORIA onderdelen gebruiken en laten uitvoeren door een erkend servicepunt.

Instrucciones de uso del pulverizador especial a presión

GLORIA resistente al aceite, artículo num. 89

El pulverizador especial a presión Gloria, resistente al aceite, art. núm. 89, está indicado para la extracción de líquidos para las aplicaciones en su hobby, la manufactura y en la industria,

1. ¡Importantes indicaciones de seguridad!

- 1.1 Trabajar únicamente con productos comerciales y puros. Al mezclar distintos productos pueden producirse peligrosas reacciones químicas imprevistas. Los productos con acidez de $\text{pH} < 5$, así como disolventes o agentes fuertemente decapantes no deben introducirse en el recipiente.
- 1.2 Respetar las indicaciones de seguridad de los fabricantes de los productos de pulverización. Determinados productos de pulverización requieren mascarillas para proteger la respiración, gafas protectoras, guantes de protección y otras medidas protectoras. No soplar con la boca en las boquillas obstruidas.
- 1.3 Está prohibido utilizar mezclas inflamatorias y explosivas. Excepción: En un área sin riesgo de explosiones. En estos casos respetar la Directriz sobre la Protección de Explosiones (EX - RL), y la Disposición sobre Líquidos Inflamables (VbF). Mantenerse alejado de focos de inflamación. No fumar durante el uso. Utilizar solamente en zonas bien ventiladas.
- 1.4 Comprobar el funcionamiento del pulverizador antes de ponerlo en marcha. Revisar el material por posibles formaciones de grietas, porosidades y corrosión.
- 1.5 No exponer el recipiente de productos para pulverizar durante largo tiempo a fuertes rayos de sol. No exceder las temperaturas de funcionamiento de 40°C . Proteger el aparato de las heladas.
- 1.6 Después de usarlo, limpiar el recipiente inmediatamente y secarlo después cuidadosamente.
- 1.7 Aplicar los productos de pulverización nocivos para el medio ambiente lo más directamente posible sobre el objeto (dosificar exactamente), almacenar transitoriamente los inevitables restos en recipientes apropiados. Respetar la disposición sobre el almacenaje de líquidos nocivos para el agua (VLwF) durante el almacenaje transitorio de los líquidos. - Disposición sobre los materiales de trabajo. - Instrucciones técnicas sobre el aire (TA - Aire).
- 1.8 ¡Atención! Hacemos mención expresa de que no somos responsables conforme a la ley de la responsabilidad sobre productos por los daños provocados con nuestro equipo, en la medida que estos sean ocasionados por reparaciones incorrectas o al no utilizar piezas originales de Gloria para intercambiar piezas y la reparación no haya sido realizada por el servicio técnico o por un técnico autorizado. Lo mismo es válido para los accesorios.

2. Datos técnicos:

Cantidad de llenado:	1 litro
Contenido completo del recipiente:	1,5 litros.
Sobrepresión de trabajo admisible:	3 bar
Temperatura de trabajo admisible:	+ 40 $^{\circ}\text{C}$.
Cantidad máxima de caudal:	0,41 / min.
Angulo de pulverización de las boquillas:	60 $^{\circ}$ max.
Equipamiento:	Recipiente, cabazal de la válvula y tubo de la bomba manual de plástico; válvula de seguridad integrada en la bomba, boquilla, bulón de la válvula y vástago del émbolo de latón; Junta de Viton.
Accesorios:	Tubo de pulverización de 0,5 m (Num. de art. 706.610.0000).

3. Puesta en marcha:

- 3.1 Desenroscar el cuerpo de la válvula girando hacia la izquierda por medio del asa del cuerpo de la válvula.
- 3.2 Llenar como máximo con 1 litro de líquido para pulverizar, observando las instrucciones de seguridad.
- 3.3 Introducir el cuerpo de la válvula y enroscarlo.
- 3.4 Accionar la bomba hasta que se alcance una presión de 3 bar en el recipiente (aprox. 35 carreras del émbolo).
- 3.5 Accionando el pulsador en el cuerpo de la válvula se inicia el proceso de pulverización. Al soltar la palanca, se interrumpe inmediatamente este proceso.
- 3.6 El chorro de pulverización puede ser orientado hacia todas las direcciones por medio de la pieza articulada (girar en 360° , inclinar aprox. 120°).

4. Vaciado y mantenimiento.

- 4.1 Quitar la presión accionando la palanca de la válvula en el cuerpo de la válvula. Si queda todavía líquido para pulverizar en el recipiente, se pone el aparato boca abajo y se acciona la palanca de la válvula.
- 4.2 Se desenrosca el cuerpo de la válvula cuidadosamente, primero unos pasos de la rosca, girándolo hacia la izquierda, para que pueda salir el aire a presión que se haya quedado eventualmente en el recipiente. Solamente a partir de entonces se podrá desenroscar completamente el cuerpo de la válvula y extraerlo del recipiente.
- 4.3 Limpiar el aparato con agua después de usarlo. Observar las instrucciones de seguridad en el punto 1.7 y dejar que se seque estando abierto.
- 4.4. Para lograr una limpieza óptima del pulverizador y una neutralización segura de los restos y residuos del líquido para pulverizar, se recomienda utilizar el carbón activo especial de Gloria, num. de art. 260.6000.
- 4.5. La duración de vida se incrementa considerablemente, cuando se lubrican de vez en cuando las juntas y los retenes con grasa libre de resinas y de ácidos.
- 4.6. Utilizar en las reparaciones solamente piezas de repuesto originales de Gloria.
- 4.7. Realizar las reparaciones únicamente en los centros de servicio de Gloria.

Brugsanvisning GLORIA specialtryksprøjte, oliebestandig, art.nr. 89

Gloria specialtryksprøjte, oliebestandig, art.nr. 89, er velegnet til udbringning af væsker inden for områderne hobby, håndværk og industri

1. Vigtige sikkerhedsanvisninger!

- 1.1 Arbejd udelukkende med gængse, rene produkter. Ved blanding af forskellige produkter kan der opstå uforudsete, farlige kemiske reaktioner. Stoffer med en pH-værdi under 5, som f. eks. opløsningsmidler eller stærkt ætsende midler, må ikke fyldes i beholderen.
- 1.2 Overhold sikkerhedsanvisningerne fra sprøjtemiddelproducenten. Visse sprøjtemidler kræver ånde-drætsværn, beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller anden form for forsigtighedsforanstaltninger. Pust ikke tilstoppede dyser ud med munden.
- 1.3 Letantændelige, eksplosive blandinger må ikke fyldes i sprøjten. Undtagelse: I ikke-explosionstruede områder. I givet fald skal eksplosionsbeskyttelsesdirektivet (EX-RL) og forordning om letantændelige væsker (VbF) overholdes. Skal holdes på afstand af enhver antændelseskilde. Rygning forbudt ved anvendelse. Må kun anvendes i godt ventileret område.
- 1.4 Kontrollér sprøjteredskabets funktion før hver brug. Kontrollér materialet for revner, skrøbelighed og korrosion.
- 1.5 Udsæt ikke den fyldte sprøjtemiddelbeholder for stærkt sollys gennem længere tid. Driftstemperaturen må ikke overstige 40°C. Beskyt apparatet mod frost.
- 1.6 Rens beholderen grundigt straks efter brug, og tør den derefter grundigt.
- 1.7 Anvender man miljøbelastende sprøjtemidler, skal disse doseres hensigtsmæssigt; fremkommer der alligevel rester, skal disse opsamles i egnede opsamlingsbeholdere og afleveres som miljøaffald. Vandmiljøloven skal overholdes ved anvendelse af vandforurenende væsker (VHG). Ved midlertidig opbevaring af vandforurenende væsker beagtes forordning om opbevaring af vandforurenende væsker (VLwF)-forordning om arbejdsmaterialer- teknisk anvisning om luft (TA-Luft).
- 1.8 Forsigtig! Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi efter produktansvarsloven ikke er forpligtede til at hæfte for skader forårsaget af vort apparat, såfremt skaden er forårsaget af usagkyndig reparation, eller at der ved udskiftning af dele er anvendt dele, der ikke er originale Gloria reservedele. Der hæftes heller ikke for skader, hvis reparationen ikke er udført af vor kundeservice eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehør.

2. Tekniske data

Påfyldningsmængde:	1 liter
Samlet beholderindhold:	1,5 liter
Tilladt driftsovertryk:	3 bar
Tilladt driftstemperatur:	+40°C
Maksimal transportkapacitet:	0,4 l/min.
Dysesprøjtevinkel:	60°
Udrustning:	Beholder, ventilhoved og håndpumperør af kunststof, sikkerhedsventil integreret i pumpe; dyse, ventilbolt og stempelstang af messing; pakning af viton.
Tilbehør:	Sprøjterør 0,5 m (art.nr. 7066910.0000)

3. Ibrugtagning

- 3.1 Skru ventilen frem ved at skru ventilgrebet mod venstre.
- 3.2 Fyld max. 1 liter sprøjtevæske; følg sikkerhedsanvisningerne.
- 3.3 Sæt ventilen ind og skru den fast.
- 3.4 Aktivér pumpen indtil der er opnået et tryk på 3 bar i beholderen (ca. 35 stempelslag)
- 3.5 Sprøjtning udløses ved at trykknappen på ventilen trykkes ned. Slippes håndtaget, afbrydes sprøjtningen øjeblikkeligt.
- 3.6 Sprøjtestralen kan justeres i alle retninger ved hjælp af ledstykket (360° drejelig, ca 120° svingbar)

4. Tømning og pleje

- 4.1 Luk trykket ud ved at aktivere ventilhåndtaget på ventilen. Er der stadig sprøjtevæske i beholderen, stil den da på hovedet og aktivér ventilhåndtaget.
- 4.2 Ventilen skrues forsigtigt løs, i første omgang blot et par skru gange, ved at dreje den mod venstre, sådan at eventuelt rest af trykluft kan slippe ud. Først da må ventilen skrues helt ud og tages ud af beholderen.
- 4.3 Apparatet skal rengøres med vand efter hver brug. Følg sikkerhedsanvisningerne i punkt 1.7 og lad herefter sprøjten tørre i åbnet tilstand.
- 4.4 For at opnå en optimal rengøring af tryksprøjten og en sikker neutralisering af sprøjtemiddelrester anbefales det at anvende Gloria Spezial aktivkvul, art.nr. 263.0000
- 4.5 Tryksprøjtes levetid forlænges betydeligt, hvis man af og til smører pakningsringene og manchetterne med harpiks- og syrefri olie.
- 4.6 Anvend kun originale Gloria reservedele ved evt. reparationer.
- 4.7 Reparationer skal udføres af Gloria serviceværksted.

GLORIA tryckspruta special, oljebeständig art nr. 89

Gloria tryckspruta nr 89 är lämpad för sprutning av vätskor inom områdena hobby, hantverk och industri.

1. Viktiga säkerhetsanvisningar

- 1.1 Arbeta endast med rena kända handelsprodukter. Vid blandning av olika produkter kan det uppstå oförutsedda farliga kemiska reaktioner. Sprutan får inte fyllas med ämnen med PH-värde >5 såväl som lösningsmedel eller starkt frätande medel.
- 1.2 Följ säkerhetsanvisningarna från sprutmedeltillverkaren. Vissa sprutmedel erfordrar andningsskydd, skyddsglasögon, skyddshandskar och andra försiktighetsåtgärder. Blås inte ut tilltappade munstycken med munnen.
- 1.3 Brandfarliga, explosiva blandningar får inte användas. Undantag: inom brand/explosionssäkert område med följande av förordningar och bestämmelser. Undvik anståndningskällor. Rök inte vid hantering. Arbeta i välventilerade lokaler.
- 1.4 Innan varje användning kontrolleras sprutans funktion. Likaså kontrolleras materialet att ingen sprickbildning, sprödhet eller korrosion uppstått.
- 1.5 Utsätt inte fylld spruta för längre tids solbestrålning. Arbetstemperaturen får inte överstiga 40°C. Skyddas mot frost.
- 1.6 Rengör och torka sprutan grundligt omedelbart efter användning.
- 1.7 Undvik så långt som möjligt spill av miljöbelastande sprutmedel (dosera noggrant). Oundvikliga rester lagras i lämpliga behållare och lämnas som specialavfall. Beakta lagar, bestämmelser och förordningar för hantering med ämnen som kan vara farliga för hushållsvatten.
- 1.8 Observera! Vi hänvisar uttryckligen till att vi inte tar ansvar enligt produktansvarslagen för skador som är framkallade genom våra apparater om dessa är orsakade genom felaktigt utförd reparation eller reservdelutbyte då inte Gloria originaldel använts och vid reparation som ej utförts av serviceställe eller auktoriserad fackmann. Detta gäller även för tillbehörsdelen.

2. Tekniska data

Fyllvolym:	1 liter
Total behållarvolym:	1,5 liter
Tillåtet arbetstryck:	3 bar
Tillåten arbetstemperatur:	+ 40° C
Maximal utströmningssmängd:	0,4 l/min
Sprutvinkel dysa:	60° max
Utrustning:	Behållare, ventilhuvud och handpumpör av plast; säkerhetsventil integrerad i pumpen, dysa, ventilibult och kolvstång av mässing, vitonpackning.
Tillbehör:	Sprutrör 0,5 m (Art. nr. 706 610.0000)

3. Iordningställande

- 3.1 Skruva av ventilkroppen genom att vrida handtaget till vänster.
- 3.2 Fyll i max 1 liter sprutvätska. Beakta därvid säkerhetsanvisningarna.
- 3.3 Sätt tillbaka ventilkroppen och skruva fast densamma.
- 3.4 Pumpa upp till ett tryck av 3 bar i behållaren (ca 35 kolvslag).
- 3.5 Utlös sprutning genom att trycka in knappen på ventilkroppen. Sprutningen upphör omedelbart genom att släppa knappen.
- 3.6 Genom böjleden kann strålen ställas in i alla riktningar (vridbar i 360°, svängbar 120°).

4. Tömning och underhåll ja huolto

- 4.1 Tryck in knappen på ventilkroppen och släpp ut trycket. Om det är vätska kvar i behållaren vänd sprutan upp och ner aktivera ventilen.
- 4.2 Öppna ventilkroppen genom att försiktigt skruva den till vänster så att resterande tryck släpps ut. Först därefter kan ventilkroppen tagas ut helt från behållaren.
- 4.3 Rengör sprutan med vatten efter varje användning. Beakta därvid säkerhetsanvisningarna enligt punkt 1.7 och låt sprutan torka i öppet tillstånd.
- 4.4 För att erhålla optimal rengöring av sprutan och en säker neutralisering av sprutmedelsrester och återstod, rekommenderas användning av Gloria Special Aktivt, art. nr. 263.0000.
- 4.5 Sprutans hållbarhetstid förlängs väsentligt om packningar och manchetter regelbundet smörjes in med harts- och syrefritt fett.
- 4.6 Använd endast original Gloria reservdelar vid reparationer.
- 4.7 Reparationer endast genom Gloria serviceställen.

Käyttöohjeet GLORIA painesumutin MB 89 (öljynkestävä)

1. Käyttö

- 1.1 Käytettävä vain kaupan olevia puhtaita aineita. Sekoitettaessa erilaisia aineita voi muodostua vaarallisia kemiallisia reaktioita. Aineita, joiden pH arvo on < 5 , tai vahvasti syövyttäviä aineita ei saa käyttää. Jos olet epävarma aineen vaikutuksesta sumuttimessa käytettyihin materiaaleihin, ota aina yhteys aineen valmistajaan.
- 1.2 Noudata aineenvalmistajan antamia turvaohjeita.
- 1.3 Helposti syttyviä tai räjähdysalttiita aineita ei saa käyttää.
- 1.4 Tarkista sumuttimen kunto, mahdolliset halkeamat tai korroosio ennen käyttöä.
- 1.5 Älä pidä täytettyä sumutinta auringossa. Käyttölämpötila ei saa ylittää $+ 40^{\circ} \text{C}$. Suojaa sumutin pakka-
selta.
- 1.6 Tyhjennä ja puhdista sumutin heti käytön jälkeen ja anna sen kuivua täyttöaukko alaspäin. Ainetta ei saa säilyttää sumuttimessa.
- 1.7 Noudata aina eri kemikaaleista annettuja määräyksiä.
- 1.8 Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä käytöstä tai jos tuotetta korjatta-
essa on käytetty muita kuin alkuperäisiä Gloria-varaosia.

2. Tekniset tiedot

Täyttötilavuus	1 l
Kokonaistilavuus	1,5 l
Sallittu käyttöpaine	3 bar maks.
Sallittu käyttölämpötila	$+ 40^{\circ} \text{C}$ maks.
Ruiskutusaste	0,4 l/ min maks.
Suihkun kulma	60° maks.
Varustus	- säiliö, venttiili ja käsipumppu muovia - varoventtiili yhdistetty pumppuun - suutin, venttiilipultti ja mäntä-messinkä - tiivisteet vitonia

3. Käyttöönotto

- 3.1 Irrota kansi kääntämällä vasemmalle.
- 3.2 Täytä maks. 1 l nestettä huomioiden mainitut varoitukset.
- 3.3 Kiinnitä kansi.
- 3.4 Pumppaa painetta sumuttimeen maks. 3 bar (noin 35 pumppausta)
- 3.5 Painamalla painiketta alkaa sumutin toimia.
- 3.6 Kääntyvän suuttimen ansiosta suihkeen suunta on säädettävissä 360° akselinsa suunnassa ja 120° nivelensä suunnassa.

4. Tyhjennys ja huolto

- 4.1 Poista paine sumuttimesta kääntämällä se ylösalaisin ja painamalla painikkeesta.
- 4.2 Kierrä sen jälkeen varovasti kansi auki, jotta mahdollinen jäännöspaine poistuisi.
- 4.3 Joka käytön jälkeen on sumutin tyhjennettävä ja puhdistettava vedellä ja annettava kuivua avonaisena täyt-
töaukko alaspäin.
- 4.4 Tiivisteet kestävät kauemmin, jos välillä rasvaa ne harts- ja happovapaalla rasvalla.
- 4.5 Huollon yhteydessä pitää käyttää vain alkuperäisiä Gloria-varaosia.

Best.-Nr.
Art.-No.

Beschreibung

Description

201 970.0000		O-Ring 6 x 2		O-ring 6 x 2
217 510.0000		O-Ring 9 x 1,5		O-ring 9 x 1,5
503 420.0000		O-Ring 3,3 x 2,5		O-ring 3,3 x 2,5
503 720.0000		O-Ring 9 x 2		O-ring 9 x 2
505 890.0000		Druckfeder		Pressure spring
505 920.0000		Kolbenventilkörper		Piston valve body
505 950.0000		Kugel		Ball
506 210.0000		Ventilbolzen		Valve bolt
506 220.0000		Ventilfeder		Valve spring
506 230.0000		Scheibe Ø 3,7		Disk Ø 3,7
506 250.0000		Sicherungsring 2,3		Safety ring 2,3
536 250.0000		Kolbenstange		Piston rod
538 758.0000		Dichtung		Washer
538 759.0000		Dichtung Ø 37 x Ø 30 x 2		Washer Ø 37 x Ø 30 x 2
538 950.0000		O-Ring 4 x 1,85		O-ring 4 x 1,85
539 122.0000		O-Ring 2,3 x 2,4		O-ring 2,3 x 2,4
601 410.0000		Sicherungsscheibe		Safety disk
601 900.0000		Düse		Nozzle
601 920.0000		Drallkörper		Nozzle worm insert
602 070.0000		Dichtung		Washer
602 700.0000		Ventilkappe		Valve cap
603 870.0000		Blechschraube		Sheet metal screw
608 920.0000		Kerbstift 2 x 20		Grooved pin 2 x 20
608 930.0000		Schraube		Screw
609 680.0000		Drucktaste		Pushbutton
609 690.0000		Ventilkörper		Valve body
609 740.0000		Hinteres Gelenkstück		Rear joint
609 816.0000		O-Ring 12 x 1		O-ring 12 x 1
609 823.0000		O-Ring 4 x 1,2		O-ring 4 x 1,2
609 976.0000		O-Ring 12,29 x 3,52		O-ring 12,29 x 3,52
615 972.0000		Ventilfeder		Valve spring
706 610.0000	SB	* Spritzrohr kpl. mit Düse, verstellbar	SB	* Spray tube cpl. with nozzle, adjustable
706 840.0000	SB	* Düse	SB	* Nozzle
710 870.0000		Ventilkegel kpl.		Valve cone cpl.
725 400.0000		Pumpengriff kpl.		Pump handle cpl.
725 510.0000		Vorderes Gelenkstück		Front joint
726 002.0000		* Ventilkopf kpl. (best aus 609680.0000, 506250.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506210.0000, 506220.0000, 609690.0000, 602070.0000, 725400.0000, 726024.0000, 603870.0000, 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505920.0000, 609881.0000, 601410.0000, 505950.0000, 726081.0000, 608920.0000, 503420.0000)		* Valve block cpl. (consisting of 609680.0000, 506250.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506210.0000, 506220.0000, 609690.0000, 602070.0000, 725400.0000, 726024.0000, 603870.0000, 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505920.0000, 609881.0000, 601410.0000, 505950.0000, 726081.0000, 608920.0000, 503420.0000)
726 024.0000		* Gelenkstück kpl. (best. aus 726036.0000, 725510.0000, 609816.0000, 609340.0000, 609823.0000, 609740.0000, 503720.0000, 217510.0000)		* Joint cpl. (consisting of 726036.0000, 725510.0000, 609816.0000, 609340.0000, 609823.0000, 609740.0000, 503720.0000, 217510.0000)
726 032.0000		Rückschlagventil kpl (best aus 602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)		Check valve cpl. (consisting of 602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)
726 033.0000		Behälter kpl. mit Beschriftungsbild (best aus 538490.0000, 609660.0000)		Tank cpl. with label (consisting of 538490.0000, 538490.0000, 609660.0000)
726 036.0000		* Verstellbare Düse (best. aus 601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)		Adjustable nozzle (consisting of 601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)
726 082.0000		* Pumpe kpl. (best aus 609690.0000, 725400.0000, 726298.0000, 726024.0000, 726032.0000, 726140.0000, 538758.0000, 603870.0000, 609680.0000, 602070.0000, 608920.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506220.0000, 506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)		Pump cpl. (consisting of 609690.0000, 725400.0000, 726298.0000, 726024.0000, 726032.0000, 726140.0000, 538758.0000, 603870.0000, 609680.0000, 602070.0000, 608920.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506220.0000, 506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)
726 140.0000		Pumpenrohr kpl. mit Steigrohr		Pump tube cpl. with rising pipe
726 143.0000	SB	* Satz Dichtungen		Set of washers
726 297.0000		* Pumpenrohr mit Steigrohr + Rückschlagventil kpl. (best. aus 538758.0000, 726140.0000, 603870.0000, 710870.0000, 615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)		Pump tube with rising pipe + check valve cpl. (consisting of 538758.0000, 726140.0000, 603870.0000, 710870.0000, 615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
726 298.0000		* Kolbenstange kpl. (best aus 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505950.0000, 505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)		Pump rod cpl. (consisting of 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505950.0000, 505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)
		* nicht abgebildet		* not illustrated

Zuständigen Service-Händler bzw. Reparaturwerkstatt
bitte im Fachhandel bzw. in Fachabteilung erfragen.

Please ask for after-sales service and authorized
experts in specialist shops.

Best.-Nr.

Art.-No.

201 970.0000
217 510.0000
503 420.0000
503 720.0000
505 890.0000
505 920.0000
505 950.0000
506 210.0000
506 220.0000
506 230.0000
506 250.0000
536 250.0000
538 758.0000
538 759.0000
538 950.0000
539 122.0000
601 410.0000
601 900.0000
601 920.0000
602 070.0000
602 700.0000
603 870.0000
608 920.0000
608 930.0000
609 680.0000
609 690.0000
609 740.0000
609 816.0000
609 823.0000
609 976.0000
615 972.0000
706 610.0000

SB

Description

O-bague 6 x 2
O-bague 9 x 1,5
O-bague 3,3 x 2,5
O-bague 9 x 2
Ressort de compression
Corps de soupape à piston
Bille
Boulon de soupape
Ressort de soupape
Rondelle Ø 3,7
Bague d'arrêt 2,3
Tige de piston
Joint
Joint Ø 37 x Ø 30 x 2
O-bague 4 x 1,85
O-bague 2,3 x 2,4
Rondelle d'arrêt
Buse
Hélice pour gicleur
Joint
Chapeau de soupape
Vis à tête
Tige fendue 2 x 20
Vis
Bouton poussoir
Corps de soupape
Pièce articulée arrière
O-bague 12 x 1
O-bague 4 x 1,2
O-bague 12,29 x 3,52
Ressort de soupape
* Tube de pulvérisation cpl. avec buse
a justable

SB

* Buse
Cône de soupape cpl.
Poignée de pompe cpl.
Pièce articulée avant
* Tête de soupape (609680.0000,
506250.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506210.0000, 506220.0000, 609690.0000,
602070.0000, 725400.0000, 726024.0000,
603870.0000, 536250.0000, 201970.0000,
505890.0000, 505920.0000, 609881.0000,
601410.0000, 505950.0000, 726081.0000,
608920.0000, 503420.0000)
* Pièce articulée cpl. (726036.0000,
725510.0000, 609816.0000, 609340.0000,
609823.0000, 609740.0000, 503720.0000,
217510.0000)
Clapet de retenue cpl. (602700.0000,
615972.0000, 71087.0000)
Réservoir cpl. avec lable (538490.0000,
538490.0000, 609660.0000)
* Buse ajustable (601900.0000,
601920.0000, 538950.0000)
* Pompe cpl. (609690.0000, 725400.0000,
726298.0000, 726024.0000, 726032.0000,
726140.0000, 538758.0000, 603870.0000,
609680.0000, 602070.0000, 608920.0000,
538760.0000, 506230.0000, 506220.0000,
506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)

726 024.0000

726 032.0000

726 033.0000

726 036.0000

726 082.0000

726 140.0000

726 143.0000

726 297.0000

SB

Cylindre de pompe cpl.
* Jeu de joints
* Cylindre de pompe avec tube plongeur
et clapet de retenue cpl. (538758.0000,
726140.0000, 603870.0000, 710870.0000,
615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
* Tige de piston cpl. (536250.0000,
201970.0000, 505890.0000, 505950.0000,
505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)
* sans illustrations

726 298.0000

Demander dans un commerce spécialisé pour
te service après vente ou un expert autorisé.

Omschrijving

O-ring 6 x 2
O-ring 9 x 1,5
O-ring 3,3 x 2,5
O-ring 9 x 2
Veer
Zuigerringhouder
Kogel
Ventielas
Ventielveer
Ring Ø 3,7
Borgring 2,3
Pompstang
Afdichting
Afdichting Ø 37 x Ø 30 x 2
O-ring 4 x 1,85
O-ring 2,3 x 2,4
Borgring
Sproeidop
Wervel
Afdichting
Ventielkapje
Schroef
Stift 2 x 20
Schroef
Druktoets
Ventielhuis met vaste handgreep
Achterste gewricht
O-ring 12 x 1
O-ring 4 x 1,2
O-ring 12,29 x 3,52
Ventielveer
* Spuitstok kpl. met sproeidop

SB

SB

* Sproeidop
Ventielhuis kpl.
Knop van pompstang
Voorste gewricht
* Bovendeel kpl. (bestaande uit 609680.0000,
506250.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506210.0000, 506220.0000, 609690.0000,
602070.0000, 725400.0000, 726024.0000,
603870.0000, 536250.0000, 201970.0000,
505890.0000, 505920.0000, 609881.0000,
601410.0000, 505950.0000, 726081.0000,
608920.0000, 503420.0000)
* Zwenkbare sproeikop kpl. (bestaande uit
726036.0000, 725510.0000, 609816.0000,
609340.0000, 609823.0000, 609740.0000,
503720.0000, 217510.0000)
Terugslagventiel kpl. (bestaande uit
602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)
Tank kpl. met opdruk (bestaande uit
538490.0000, 538490.0000, 609660.0000)
* verstelbare sproeidop kpl. (bestaande uit
601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)
* pomp kpl. (bestaande uit 609690.0000,
725400.0000, 726298.0000, 726024.0000,
726032.0000, 726140.0000, 538758.0000,
603870.0000, 609680.0000, 602070.0000,
608920.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506220.0000, 506210.0000, 503420.0000,
506250.0000)
pomp kpl. met stijgbuisje
* set pakkingen
* pomphuis met stijgbuisje en terugslag-
ventiel (bestaande uit 538758.0000,
726140.0000, 603870.0000, 710870.0000,
615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
* pompstang kpl. (bestaande uit 536250.0000,
201970.0000, 505890.0000, 505950.0000,
505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)
* niet afgebeeld

Gaarne officiële service dealer/repairatie werk-
plaats bij vakhandelaar danwel bij de vakafdeling
navragen.

Best.-Nr.

Art.-No.

201 970.0000
217 510.0000
503 420.0000
503 720.0000
505 890.0000
505 920.0000
505 950.0000
506 210.0000
506 220.0000
506 230.0000
506 250.0000
536 250.0000
538 758.0000
538 759.0000
538 950.0000
539 122.0000
601 410.0000
601 900.0000
601 920.0000
602 070.0000
602 700.0000
603 870.0000
608 920.0000
608 930.0000
609 680.0000
609 690.0000
609 740.0000
609 816.0000
609 823.0000
609 976.0000
615 972.0000
706 610.0000

SB

Descripción

Arandela 6 x 2
Arandela 9 x 1,5
Arandela 3,3 x 2,5
Arandela 9 x 2
Muelle de compresion
Cuerpo de la valvula a piston
Bola
Valvula de cierre
Muelle de la valvula
Arandela Ø 3,7
Arandela de sujecion 2,3
Nucleo del piston
Junta
Junta Ø 37 x Ø 30 x 2
Arandela 4 x 1,85
Arandela 2,3 x 2,4
Arandela de sujecion
Tubo
Helice para pulverizador
Junta
Cabeza de la valvula
Tornillo de chapa
Pasador metalico 2 x 20
Tornillo
Boton de arranque
Cuerpo de la bmbal
Pieza Articulada de detras
Arandela 12 x 1
Arandela 4 x 1,2
Arandela 12,29 x 3,52
Muelle de la valvula
Tubo de pulverizaticion kpl. con boquilla ajustable

SB

Boquilla
Cono de la valvula
Empuñadura de la bomba
Pieza articulada delantera
Cabeza de valvula (609680.0000, 506250.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506210.0000, 506220.0000, 609690.0000, 602070.0000, 725400.0000, 726024.0000, 603870.0000, 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505920.0000, 609881.0000, 601410.0000, 505950.0000, 726081.0000, 608920.0000, 503420.0000)
Pieza articulada. (726036.0000, 725510.0000, 609816.0000, 609340.0000, 609823.0000, 609740.0000, 503720.0000, 217510.0000)
Valvula de retencion (602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)
Recipiente con etiqueta (538490.0000, 538490.0000, 609660.0000)
boquilla ajustable (601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)
bomba cdi. (609690.0000, 725400.0000, 726298.0000, 726024.0000, 726032.0000, 726140.0000, 538758.0000, 603870.0000, 609680.0000, 602070.0000, 608920.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506220.0000, 506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)
Cilindro de Bomba
Juego de Juntas
Cilindro de Bomba + válvula de seguridad. (538758.0000, 726140.0000, 603870.0000, 710870.0000, 615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
Nucleo del Piston (536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505950.0000, 505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)

* sin esquema ilustrado

Beskrivelse

O-ring 6 x 2
O-ring 9 x 1,5
O-ring 3,3 x 2,5
O-ring 9 x 2
Tryk fjeder
Stempelventil
Kugle
Ventilbolt
Fjeder
Skive Ø 3,7
Sikringsring 2,3
Pumpestang
Pakning
Pakning Ø 37 x Ø 30 x 2
O-ring 4 x 1,85
O-ring 2,3 x 2,4
Låsekive
Dyse
Dysekrop
Pakning
Ventilholder
Skruer
Stift 2 x 20
Skruer
Fingerarm
Ventilhus
Drøjelædt
O-ring 12 x 1
O-ring 4 x 1,2
O-ring 12,29 x 3,52
Ventilfjeder
Sprøjterør komplet

SB

SB

Dyse
Ventilkegle komplet
Knop/Pumpestang
Drøjelædt
Lukkeventil komplet. (609680.0000, 506250.0000, 538760.0000, 506230.0000, 506210.0000, 506220.0000, 609690.0000, 602070.0000, 725400.0000, 726024.0000, 603870.0000, 536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505920.0000, 609881.0000, 601410.0000, 505950.0000, 726081.0000, 608920.0000, 503420.0000)
Dyserør komplet (726036.0000, 725510.0000, 609816.0000, 609340.0000, 609823.0000, 609740.0000, 503720.0000, 217510.0000)
Bundventil (602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)
Beholder komplet (538490.0000, 538490.0000, 609660.0000)
Indstillelig dyse. (601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)
Pumpe komplet (609690.0000, 725400.0000, 726298.0000, 726024.0000, 726032.0000, 726140.0000, 538758.0000, 603870.0000, 609680.0000, 602070.0000, 608920.0000, 6538760.0000, 506230.0000, 506220.0000, 506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)
Pumpe/stigerør
Pakningssæt
(538758.0000, 726140.0000, 603870.0000, 710870.0000, 615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
Pumpestang komplet kpl. (536250.0000, 201970.0000, 505890.0000, 505950.0000, 505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)

* ikke afbilledet

Para el servicio técnico por favor pregunte en un comercio especializado o técnico autorizado.

Import: Globe Redskaberog værktøj
tlf. 74 68 87 00

Best.-Nr.

Art.-No.

201 970.0000
217 510.0000
503 420.0000
503 720.0000
505 890.0000
505 920.0000
505 950.0000
506 210.0000
506 220.0000
506 230.0000
506 250.0000
536 250.0000
538 758.0000
538 759.0000
538 950.0000
539 122.0000
601 410.0000
601 900.0000
601 920.0000
602 070.0000
602 700.0000
603 870.0000
608 920.0000
608 930.0000
609 680.0000
609 690.0000
609 740.0000
609 816.0000
609 823.0000
609 976.0000
615 972.0000
706 610.0000
706 840.0000
710 870.0000
725 400.0000
725 510.0000
726 002.0000

Beskrivning

O-ring 6 x 2
O-ring 9 x 1,5
O-ring 3,3 x 2,5
O-ring 9 x 2
Tryckfjäder
Kolventilhylsa
Kula
Ventilbult
Ventilfjäder
Bricka Ø 3,7
Låsring 2,3
Kolstång
Packning
Packning Ø 37 x Ø 30 x 2
O-ring 4 x 1,85
O-ring 2,3 x 2,4
Sakringsbricka
Dysa
Munstycksinsats
Packning
Ventilkappa
Plåtskruv
Sprint 2 x 20
Skruv
Avtryckare
Ventilkropp/handtag
Bakre ledstycke
O-ring 12 x 1
O-ring 4 x 1,2
O-ring 12,29 x 3,52
Ventilfjäder
SB * Sprutör kpl. m. stålbar dysa
SB * Dysa
Ventilkägla kpl.
Pumphangtag kpl.
Fämre ledstycke
* Ventilhuvud kpl. (best. av 609680.0000,
506250.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506210.0000, 506220.0000, 609690.0000,
602070.0000, 725400.0000, 726024.0000,
603870.0000, 536250.0000, 201970.0000,
505890.0000, 505920.0000, 609881.0000,
601410.0000, 505950.0000, 726081.0000,
608920.0000, 503420.0000)
* Ledstycke kpl. (best.av 726036.0000,
725510.0000, 609816.0000, 609340.0000,
609823.0000, 609740.0000, 503720.0000,
217510.0000)
Backventil kpl. (best. av 602700.0000,
615972.0000, 71087.0000)
behållare kpl. med paskriftschkett (best. av
538490.0000, 538490.0000, 609660.0000)
* Stålbar dysa (best. av601900.0000,
601920.0000, 538950.0000)
* Pump kpl. (best av 609690.0000,
725400.0000, 726298.0000, 726024.0000,
726032.0000, 726140.0000, 538758.0000,
603870.0000, 609680.0000, 602070.0000,
608920.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506220.0000, 506210.0000, 503420.0000,
506250.0000)
Pumpör kpl. med stigrör
SB * Packningssats
* Pumpör med stigrör + hackventil kpl.
(best. av 538758.0000,
726140.0000, 603870.0000, 710870.0000,
615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
* Kolvstång kpl. (best. av536250.0000,
201970.0000, 505890.0000, 505950.0000,
505920.0000, 601410.0000, 609881.0000)

* ej avbildad

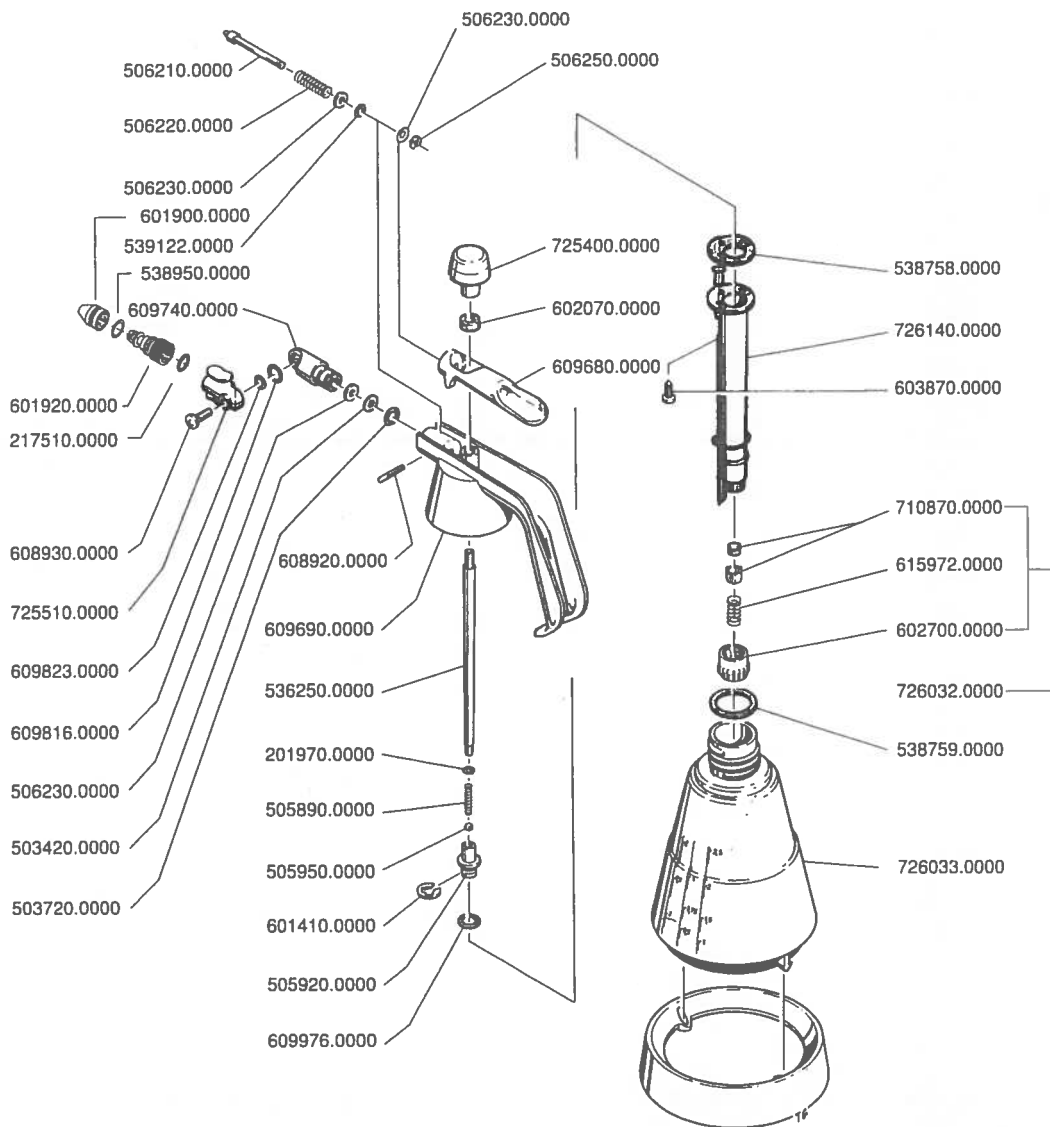
Tuote

O-rengas 6 x 2
O-rengas 9 x 1,5
O-rengas 3,3 x 2,5
O-rengas 9 x 2
Jousi
Venttiilirunko
Kuula
Venttiilipultti
Venttiilin Jousi
Aluslevy Ø 3,7
Lukitusrengas 2,3
Männänvarsi
Tiiviste
Tiiviste Ø 37 x Ø 30 x 2
O-rengas 4 x 1,85
O-rengas 2,3 x 2,4
Aluslevy
Suutin
Suutlinrunko
Tiiviste
Venttiilitulppa
Peltiruuvi
Uranasta 2 x 20
Ruuvi
Painike
Venttiilirunko
Takanivelkappale
O-rengas 12 x 1
O-rengas 4 x 1,2
O-rengas 12,29 x 3,52
Venttiilijousi
SB * Suihkuputki täyd. suuttimella säädettävä
SB * Suutin
Venttiilikuula täyd.
Pumppukahva täyd.
Etunivelkappale
* Venttiilipää täyd. (koostuu osista 609680.0000,
506250.0000, 538760.0000, 506230.0000,
506210.0000, 506220.0000, 609690.0000,
602070.0000, 725400.0000, 726024.0000,
603870.0000, 536250.0000, 201970.0000,
505890.0000, 505920.0000, 609881.0000,
601410.0000, 505950.0000, 726081.0000,
608920.0000, 503420.0000)
* Nivelkappale täyd. (koostuu osista 726036.0000,
725510.0000, 609816.0000, 609340.0000,
609823.0000, 609740.0000, 503720.0000,
217510.0000)
Takaiskuventtiili täyd. (koostuu osista
602700.0000, 615972.0000, 71087.0000)
Beholder komplet (538490.0000, 538490.0000
609660.0000)
* Säädettävä suutin (koostuu osista
601900.0000, 601920.0000, 538950.0000)
* Pumppu täyd. (koostuu osista
609690.0000, 725400.0000,
726298.0000, 726024.0000, 726032.0000,
726140.0000, 538758.0000, 603870.0000,
609680.0000, 602070.0000, 608920.0000,
6538760.0000, 506230.0000, 506220.0000,
506210.0000, 503420.0000, 506250.0000)
Pumpun putki täyd. nousuputkella
SB * Tiivistesja
* Pumpunputki nousuputkella + takaiskuventtiili
täyd. (koostuu osista 538758.0000,
726140.0000, 603870.0000, 710870.0000,
615972.0000, 602700.0000, 538759.0000)
* Männänvarsi täyd. (koostuu osista
536250.0000, 201970.0000, 505890.0000,
505950.0000, 505920.0000, 601410.0000,
609881.0000)

* ei kuvassa

För service, reservdelar och tillbehör Er till kompetent fackhandlare.

Varaosa-ja huoltoasloissa käännny myyjän tai GLORIA-huoltoonliikkeen puoleen.



CE-Konformitätserklärung für eine Baugruppe im Sinne von Artikel 3, Absatz 2 der Richtlinie über Druckgeräte 97/23/EG

CE statement of conformity for a module within the meaning of Article 3, section 2 of the directive on pressurized equipment 97/23/EG

Déclaration de conformité CE pour un composant correspondant à l'article 3, paragraphe 2 de la directive sur les réservoirs sous pression 97/23/CE

CE-verklaring van overeenstemming voor een component als bedoeld in artikel 3, alinea 2 van de richtlijn omtrent drukapparaten 97/23/EG.

EG / Dichiarazione di conformità per un gruppo di costruzione ai sensi dell'articolo 3, comma 2 della direttiva per unità di pressione 97/23/CE

CE-overensstemmelseserklæring for modul i henhold til artikel 3, stk. 2 i direktiv om udstyr under tryk 97/23/EF

CE-försäkran om överensstämmelse för en enhet, enligt artikel 3, avsnitt 2, i direktivet för tryckbärande anordningar 97/23/EG

Osaryhmän EY vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka vastaa paineastioista annetun direktiivin 97/23/EY artiklan 3 kohtaa 2.

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Diestedder Str. 39

D-59322 Wadersloh

Hiermit bestätigen wir, dass die Druck tragenden Bauteile der Drucksprühergeräte / We herewith confirm that those parts exposed to pressure / Par le présente nous confirmons que tous les composants sous pression / Hiermee bevestigen wij dat de drukdragende onderdelen van drukspuiten / Por la presente confirmamos que los componentes que iievan presión los aparatos de los aparatos de pulverización de alto rendimiento / Hermed bekræfter vi, at de tryckbelastede komponenter i sprøjteapparater / Härmed bekräftar vi att de tryckbärande komponenterna i trycksprutor / Täten vakuutamme, että korkeatehoisten sumuttimien paineelliset rakenneosat

Typ 259

mit der Richtlinie 97/23/EG, Artikel 3, Absatz 3 übereinstimmen. / comply with the directive 97/23/EG, Art. 3, § 3. / Sont conformes à la directive 97/23/CE, art. 3, § 3. / Met de richtlijn 97/23/EG, artikel 3, alinea 3 overeenstemmen. / se ajustan a la Directiva 97/23/CE, Artículo 3, Párrafo 3. / er i överensstämmelse med direktiv 97/13/EU, artikel 3, afsnit 3. / ar i överensstämmelse med direktiv 97/23/EU, artikel 3 avsnitt 3. / vastaavat direktiiviä 97/23/EY, artikla 3, kohta 3.

Wadersloh, 01.12.2004



Hans-Georg Wellerdiek

Konstruktionsleiter / Design Manager / Chef de l'étude / Constructiechef / Jefe de proyectos / Konstruktionsleder / Konstruktionsledare/ Suunnittelujohtaja